

## CHÚA NHẬT 18 THƯỜNG NIÊN B – Aug 5, 2018

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 5/8 trong Tuần 18 Thường niên năm B.
  - Thứ Hai 6/8. Lễ Chúa Hiền Dung. Lễ Kính.
  - Thứ Ba 7/8. Lễ Thánh Sixtô II, Giáo hoàng & Các Bạn Tử đạo; Lễ Thánh Cagiêtanô, Linh mục.
  - Thứ Tư 8/8. Lễ Thánh Đaminh, Linh mục. Lễ Nhớ.
  - Thứ Năm 9/8. Lễ Thánh Têrêxa Bênedicta Thánh giá, Trinh nữ, Tử đạo.
  - Thứ Sáu 10/8. Lễ Thánh Lôrenxô, Phó tế, Tử đạo. Lễ Kính. *Ăn chay & Cầu nguyện cho Việc Bảo Vệ Hợp Pháp Sự Sống Con Người theo yêu cầu của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ.*
  - Thứ Bảy 11/8. Lễ Thánh Clara, Trinh nữ. Lễ Nhớ.
  - Chúa Nhật 12/8 trong Tuần 19 Thường niên năm B.
- 

### THÔNG BÁO

#### SINH HOẠT PHỤNG VỤ

#### THỨ SÁU 10/8 (*Tuần Thứ Hai Trong Tháng*)

1. Cầu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối tại Nhà Nguyện Nhỏ.
2. Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Chúa Thương Xót
3. Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7pm.

Kính mời cộng đoàn đến tham dự

#### PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Ông Giuse Trần Thanh Long**

*Ngày sinh: 23/8/1955*

*Tạ thế: 28/7/2018*

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

#### 9 TUẦN CỬU NHẬT CẦU CHO VIỆC BẢO VỆ HỢP PHÁP SỰ SỐNG CON NGƯỜI

#### **9-WEEK NOVENA FOR THE LEGAL PROTECTION OF HUMAN LIFE**

Theo yêu cầu của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, cứ mỗi thứ Sáu kể từ thứ Sáu ngày 3/8 đến thứ Sáu ngày 28/9, xin các tín hữu cầu nguyện và ăn chay để sự thay đổi trong Tối Cao Pháp Viện sẽ hướng đất nước này đến gần ngày mà tất cả sinh mạng con người được bảo vệ bằng luật pháp và được tiếp nhận trong cuộc đời. Xin vào website [www.usccb.org/pray](http://www.usccb.org/pray) để tìm hiểu thêm về việc này.

*Each Friday, August 3–September 28, answer the U.S. bishops’ call to pray and fast that a change in the U.S. Supreme Court will move our nation closer to the day when every human being is protected in law and welcomed in life. Join at [www.usccb.org/pray/](http://www.usccb.org/pray/)!*

## **HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP HÀNG THÁNG (8/8)**

Hội hiệp sĩ Columbus sẽ có buổi họp hàng tháng từ 7:45pm – 8:45pm vào thứ Tư ngày 8 tháng 8 tại Trung tâm Thánh An Phong ở phòng 115. Kính mời anh em Hiệp Sĩ cố gắng tham dự đông đủ.

## **NỘP LẠI BẢN KHẢO SÁT ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA NGƯỜI CÔNG GIÁO VIỆT NAM TẠI HOA KỲ**

Sơ Maria Đỗ Thị Thu & Tiến sĩ Jon Wiggins của Trung Tâm Nghiên Cứu Ứng Dụng Các Hoạt Động Tông Đồ (CARA: Center for Applied Research in the Apostolate) thuộc Trường Đại Học Công giáo Georgetown ở thủ đô Washington, hết lòng cảm ơn Giáo xứ vào cuối tuần qua đã cộng tác với hai vị trong việc thực hiện đề án nghiên cứu về kinh nghiệm sống đạo của người Công giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Để cho đề án nghiên cứu này được kết quả tốt đẹp, những ai chưa nộp bản khảo sát, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chuyển đến Trung tâm CARA, hoặc có thể gửi thẳng đến Trung tâm này theo địa chỉ đã ghi trong bản khảo sát. Chân thành cảm ơn.

## **LỊCH TRÌNH KHÔI GIÁO DỤC NIÊN HỌC 2018-2019**

- \* **Sun, Aug 12 (9am - Noon):** KGD Office Open – Văn phòng Khôi Giáo Dục mở cửa  
Accepting late registrations – Nhận Ghi Danh trễ

*Lưu ý: Các Thầy Cô, PTA & Huynh trưởng có buổi thường huấn (9am-12pm) & Safe environment training (12pm-2pm)*

- \* **Sun, Aug 19:** FIRST DAY OF SCHOOL / Khai Giảng Năm Học
- \* **Sun, Aug 26:** Last day to change/drop classes/Request Refund  
Ngày cuối cùng để đổi lớp / Xin refund cho lớp
- \* **Sun, Aug 26 (9am OR 1:45pm):** Parent Meeting / Họp Phụ Huynh
- \* **Sun, Sep 02:** Labor Day Holiday / Lễ Lao động - No School / Nghỉ Học

### **School Schedule**

<b>9:00am - 10:15am</b>	<b>Giáo Lý Classes (2<sup>nd</sup> grade – 10<sup>th</sup> grade)</b>
<b>10:30am - 11:45am</b>	<b>Việt Ngữ Classes (all grades)</b>
<b>Noon</b>	<b>Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass</b>
<b>1:45pm – 3:00pm</b>	<b>TNTT + Việt Ngữ Classes (những em không sinh hoạt TNTT)</b>
<b>3:15pm - 4:30pm</b>	<b>Giáo Lý Classes (1<sup>st</sup> grade – 10<sup>th</sup> grade)</b>

**Beginning August 1<sup>st</sup>,** your child’s class schedule will be available online at:

**Bắt đầu ngày 01 tháng 08,** thời khóa biểu lớp học của học sinh sẽ được đăng trên trang mạng:

<http://www.ttapkgd.org/GdFindLopHoc.aspx>



### **Questions about classes / Thắc mắc về lớp học:**

Giáo Lý	Sơ Trần Ngọc Vân, CMR	816-489-6759
Việt Ngữ	Thầy Lê Thanh	469-867-6025 (text only)
Thiếu Nhi Thánh Thể	Trưởng Đặng Ánh Tuyết	469-682-9087

### **GIẢI TỘI SÁNG THỨ NĂM HÀNG TUẦN**

Kể từ tháng 7 trở đi, Giáo xứ sẽ có cha ngồi tòa giải tội vào mỗi thứ Năm từ 9-10 giờ sáng cho những người không thể đi xưng tội vào những buổi chiều. Trong trường hợp đặc biệt và khẩn cấp, anh chị em có thể liên lạc với Văn phòng Giáo xứ để lấy hẹn với các cha để xưng tội ngoài thời gian qui định.

### **CẦN THẦY CÔ CHO CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ**

Để chuẩn bị cho niên học 2017-2018, Ban Việt ngữ cần thêm giáo viên phụ giúp vào những ngày Chúa nhật kể từ Tháng 8/2018 đến tháng 5/2019.

\* **Giờ học Việt ngữ:** Sáng (10am-12pm) hoặc chiều (1:30pm - 3pm)

\* **Điều kiện giúp:**

- Biết hai ngôn ngữ (Vietnamese & English)
- Sẽ qua training.
- Giúp vào những ngày Chúa nhật trong năm.
- Đồng ý background check.

Để bảo tồn văn hóa và ngôn ngữ Việt cho con em chúng ta, kính mời quý phụ huynh và nhất là quý bạn trẻ, tham gia thiện nguyện giúp đỡ ban Việt ngữ.

**Xin liên lạc "Text"** qua số điện thoại Thầy Thanh Lê (469-867-6025).

Hoặc Văn phòng Khối Giáo dục (Room 131) tại Trung Tâm Thánh An Phong vào những ngày Chúa nhật (bắt đầu mở cửa kể từ Aug 12, 2018)

### **KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG CHO NGƯỜI LỚN (RCIA) 2018-2019**

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tòng 2018-2019 vào thứ Ba ngày 21 tháng 8 năm 2018 lúc 7 giờ 30 tối tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Anphong, phòng 139-141.

Các Anh Chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống của người Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba hằng tuần từ 7:30pm đến 9:30pm và tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chủ Nhật từ 10:00am đến 11:00am.

Lớp học sẽ kết thúc vào dịp Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào ngày 9 tháng 6 năm 2019.

Để theo học lớp Giáo Lý Dự Tông, xin điền đơn và nộp tại văn phòng Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết hoặc có thắc mắc, xin liên lạc với Phó Tế Vincent Đàm Hữu Thư (972-523-0037)

## **KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 26 MÙA THU 2018**

Khóa học sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 7 tháng 9, 2018 lúc 7:00 PM** tại Trung tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 2 cuối tuần liên tiếp:

\* **Thứ Sáu 7 tháng 9, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 8 tháng 9, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

\* **Thứ Sáu 14 tháng 9, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 15 tháng 9, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

## **GHI DANH VÀO FORMED.ORG**

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.*

## **TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ DRESS CODE FOR HOLY MASS**

Để bày tỏ sự kính trọng đối với Thiên Chúa và tôn trọng với người khác, khi đến Nhà thờ, xin mọi người lưu ý về trang phục:

**KHÔNG** mặc áo ba lỗ

**KHÔNG** mặc quần đùi

**KHÔNG** mặc váy quá ngắn

**KHÔNG** mặc áo hở nách

**KHÔNG** mặc áo mỏng xuyên thấu

**KHÔNG** mặc áo khoét cổ sâu

**NO** T-shirt

**NO** Shorts

*NO* Short skirts or short dresses  
*NO* Tank tops or Spaghetti straps  
*NO* See through garments  
*NO* Low cut shirts

## **RAO HÔN PHỐI**

### ***Lần 2***

\* Anh Nguyễn Xuân Hóa, con ông Peter Thường Nguyễn (qua đời) và bà Hoàng Thị Kiều, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Diễm Chi, con ông Nguyễn Xuân Triều và bà Ngô Thị Loan vào thứ Bảy ngày 18/8/2018

\* Anh Trần Bùi Thái Bảo, con ông Bùi Bá Diệp và bà Trần Thị Kim Chi, sẽ kết hôn với chị Lê Tuyết Mai, con ông Lê Minh Anh và bà Trần thị Nho vào thứ Bảy ngày 18/8/2018.

\* Anh Nguyễn Văn Luân, con ông Nguyễn Văn Liệu và bà Ngô Thị Liên, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Phương Hoàng Dung, con Nguyễn Ngọc Minh và bà Hoàng Thị Hiền vào thứ Bảy ngày 1/9/2018.

\* Anh Vân Duy Tân, con ông Vân Đại Đạo và bà Nguyễn Thị Lệ Hằng, sẽ kết hôn với chị Trần Thị Kim Phụng, con Trần Văn Tư và bà Nguyễn Thị Thê vào thứ Bảy ngày 15/9/2018.

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin thông báo cho cha chánh xứ.

### **#BEGOLDEN Q & A (continued)**

The Diocese of Dallas has launched a year-long initiative to promote the observance of the Golden Rule in our relationship with others. This year-long reminder to treat others as we want to be treated – with a special focus on immigrants – is an important message right now for people all around the Dallas area.

#### **Q: Should the Church get involved in these kinds of politics?**

A: We do not engage in partisan politics. As Catholics we are called to speak to anything that relates to the dignity and respect of human life and the dignity of the family. #BEGOLDEN aims to help the conversation rise above the political, legal and other points to think and act toward immigrants with the Golden Rule. Other organizations look to the Catholic church to lead the way.

#### **Q: They need to assimilate. Can I wait until they become citizens before I help them?**

A: Basic hospitality is one of the things that help people become part of the community. We are called to love each person unconditionally – and we need to meet them where they are in their journey and help them with the next steps. #BEGOLDEN inspires those of us who are not immigrants to welcome them and help them. Immigrants or the children of immigrants started about 40% of Forbes 500 companies. We have them to thank for companies like Google, Apple and Intel and important contributions in science, math and other fields.

#### **Q: Aren't immigrants taking jobs that citizens could have?**

A: Immigrants represent one in four people in our labor force and they contribute a great deal to our community. Their work is especially important to industries like construction, manufacturing, food service, retail, and health care. In addition, and we are seeing a growing number of independent

entrepreneurs spring forth with immigrants. We are seeing information that shows they create more business by being here in our community and that some cities are recruiting immigrants to help revitalize their economy. Their presence in our economy is helping us to thrive and bring new businesses to Dallas.

**Q: Don't you think immigrants are a strain on our social services? Don't you think they should pay taxes?**

A: Foreign-born households pay more than \$100 billion in income taxes according to a George Mason University Institute for Immigration research study. While foreign-born households may pay into public funds at a lower rate than native-born households in some states, they cover any use of public funds at the state and national level. Studies show that the contributions grow over time, and that comprehensive immigration reform would increase economic contributions.

**Q: Are you saying we need to open our borders to more criminals?**

A: Criminals in any population should be dealt with appropriately by law enforcement; this includes criminals among the undocumented. However, there is no available evidence to support the idea that undocumented immigrants commit a disproportionate share of crime. (According to New York Times and Cato Institute articles citing studies by the National Bureau of Economic Research.) While a few individual studies did find an increase in crime with an increase in immigration, there are 2.5 times as many findings showing that an increase in immigration correlated with a decrease in crime. Ultimately, though, the most common finding was that immigration has no impact on crime.

**Q: What is my responsibility to immigrants?**

A: In his Address to Participants in the International Forum on "Migration and Peace," (February 21, 2017) Pope Francis further defined what the Golden Rule means concretely in regard to immigrants and refugees. "Our shared response may be articulated by four verbs: to welcome, to protect, to promote and to integrate."

**Q: Where can I research more?**

A: The #BEGOLDEN website – [begoldenjourney.com](http://begoldenjourney.com) – and [sharethejourney.org](http://sharethejourney.org). There is a lot of wonderful information there.

## TIN TỨC

### LỮ LỤT Ở VIỆT NAM: ĐỨC GIÁM MỤC PHẢI LỘ BÙN 20 KM ĐỂ ĐI ỦY LẠO DÂN HMÔNG

Theo tin UCANEWS từ Yên Bái thì có hơn 400 người Công Giáo Hmông ở các vùng sâu vùng xa của Việt Nam đang bị mắc kẹt do lũ lụt đã quét sạch nhà cửa và phá hủy các con đường dẫn đến các cộng đồng xa xôi của họ.

Mưa không ngừng cũng đã cướp đi nhà thờ của giáo xứ và cuốn trôi mùa màng tài sản của họ, khiến nhiều người đang lo sợ cho cuộc sống tương lai.

Một chút hy vọng đã được thắp lên vào ngày 27 tháng 7 khi Đức Giám Mục Phụ Tá Anphonsô Nguyễn Hữu Long của Giáo phận Hưng Hóa đến thăm giáo xứ Sung Do ở huyện Văn Chấn, Tây Bắc tỉnh Yên Bái, để ủy lạo các nạn nhân và củng cố niềm tin của họ trong khi họ cố gắng xây dựng lại cuộc sống.

Đức Cha Long đã từng thực hiện các cuộc thăm viếng mục vụ tươn tự đến các bản làng miền núi xa xôi nhiều lần, năm ngoái vào tháng 5-2017, ngài thực hiện một chuyến đi đến 7 ngôi làng hẻo lánh ở tỉnh Sơn La để mừng lễ Phục sinh với khoảng 1000 người Công Giáo Hmông ở đó.

Vị giám mục 65 tuổi này, cùng với hai linh mục, đi bộ khoảng 20 km dọc theo những con đường ven núi lầy lội sau khi con đường đã trở nên quá nguy hiểm không thể dùng xe máy được nữa.

Khi Đức Cha Long đến, một số người Công Giáo đã bất kể cơn mưa tầm tã đã đi ra chào đón ngài và trợ giúp phái đoàn lội qua những đám bùn sâu ngập đến tận đầu gối.

Vì không còn nhà thờ nữa, một Thánh Lễ đặc biệt phải cử hành trong một ngôi nhà gỗ của một người lãnh đạo giáo dân địa phương, nhiều người đã phải đứng bên ngoài để dự lễ.

"Hôm nay chúng tôi đến đây để bày tỏ tình thương sâu sắc và sự thông cảm của chúng tôi đối với tất cả quý bạn, những người đã bị mất mát và đau khổ vì lũ lụt," Đức Cha Long nói.

Ngài kêu gọi họ hãy "tin tưởng vào sự quan phòng của Đức Chúa Trời, không đổ lỗi cho Ngài, bởi vì Ngài luôn yêu thương, an ủi và cung cấp những điều cần thiết vào đúng thời đúng lúc."

"Chúng ta hãy cầu xin Chúa ban cho chúng ta có đủ sức mạnh để vượt qua những thử thách và tái lập một cuộc sống bình thường càng sớm càng tốt", ngài nói.

Đức Cha Long nói rằng giáo phận sẽ tìm kiếm sự đóng góp để xây dựng lại cho họ một ngôi nhà thờ mới.

"Chúng tôi rất vui mừng khi được Đức Giám Mục Long và các quan khách đến thăm", ông Giuse Giang A Thao, một thành viên hội đồng mục vụ cho biết.

"Chưa có ai đến thăm chúng tôi cả, bởi vì tất cả các đường đều cần phải sửa chữa mà mưa thì vẫn tiếp tục không suy giảm."

Người Hmông là một nhóm nhỏ của người Miao (Mèo) ở Trung Quốc, họ bắt đầu di cư xuống vùng Đông Nam Á kể từ thế kỷ 18. Ngày nay có khoảng 4 triệu người thuộc giống Miao (Mèo) sống ở châu Á, bao gồm 2,7 triệu ở Trung Quốc, còn lại là ở Việt Nam, Lào, Thái Lan và Myanmar.

Tại huyện Văn Chấn, dân địa phương đã bị cô lập kể từ ngày 20 tháng 7 khi mưa lớn phá hủy năm ngôi nhà của dân chúng, cùng với ngôi nhà thờ và các cơ sở công cộng khác.

Linh mục Giuse Nguyễn Trọng Dương, quản nhiệm các hoạt động mục vụ cho giáo xứ, cho biết Đức Cha Long đã tặng 100 triệu đồng (US \$ 4,340) viện trợ khẩn cấp cho những người có nhà bị sập và mùa màng bị cuốn đi.

Cha Dương cho biết người dân địa phương đang rất cần lương thực, quần áo, tiền bạc và các vật dụng cơ bản khác để tồn tại.

Một gia đình 13 người bị mất nhà đang phải ở trọ với hàng xóm cho đến khi có một giải pháp tốt hơn.

Theo thông tin của chính phủ thì đây là vụ lũ lụt tồi tệ nhất được ghi nhận trong bốn thập kỷ qua ở tỉnh Yên Bái, đã cướp đi 39 sinh mạng, nhiều người vẫn còn mất tích hoặc đã phải di dời qua nơi khác.